



PRESENTA



25. Settimana Internazionale
della Critica di Venezia

57^a MOSTRA INTERNAZIONALE D'ARTE CINEMATOGRAFICA DI VENEZIA 2010
- PREMIO DEL PUBBLICO -

BEYOND

Un film di
PERNILLA AUGUST

USCITA 4 MARZO 2011

Ufficio stampa:

Valentina Guidi guidilocurcio@yahoo.com

Mario Locurcio guidilocurcio@yahoo.com

www.guidilocurcio.it

BEYOND

CAST ARTISTICO

Noomi Rapace Leena adulta
Ola Rapace Johan
Outi Mäenpää Aili
Ville Virtanen Kimmo
Tehilla Blad Leena giovane

CAST TECNICO

Liberamente tratto dall'omonimo bestseller di Susanna Alakoski
Regia Pernilla August
Sceneggiatura Pernilla August, Lolita Ray
Prodotto da Helena Danielsson, Ralf Karlsson
Fotografia Erik Molberg Hansen DFF
Scenografia Anna Asp
Montaggio Åsa Mossberg
Musiche Magnus Jarlbro
Suono Sebastian Öberg, Bo Persson, Owe Svensson, John Nilsson
Costumi Kicki Ilander

COPRODUTTORI

Helle Ulsteen / Kamoli Films (DK)
Tero Kaukomaa / Blind Spot Pictures (FI)
Lone Korslund / Nordisk Film (SE)
Mikael Frisell / Nordisk Film Post Production (SE)
Ralf Ivarsson / Film i Skåne (SE)
Gunnar Carlsson / SVT (SE)
Lars Nilsson / Nordsvensk Filmunderhållning 7 (SE)

CON IL SOSTEGNO DI

SFI / Peter "Piodor" Gustafsson
DFI / Molly Malene Stensgaard
FFF / Kaisu Isto
YLE / Erkki Astala
NFTF / Hanne Palmquist
MEDIA Programme of the European Union

I materiali stampa sono disponibili sul sito www.guidilocurcio.it

SINOSSI

Una mattina Lena riceve una telefonata dall'ospedale della sua città natale: la madre che non vede da anni è in fin di vita. Questa notizia la porta ad un confronto forzato con la donna.

Lena ha lottato tutta la vita per occultare e dimenticare il dolore di un'infanzia difficile: adesso e' costretta ad affrontare il proprio passato per essere in grado di superarlo.

Con verità e mai senza ironia.

BEYOND e' il debutto alla regia della pluripremiata attrice svedese Pernilla August (*Fanny e Alexander*, *Con le migliori intenzioni*, *Star Wars*, *L'attacco dei cloni*, *La soluzione razionale*) ed e' tratto dal bestseller *Svinalängorna* dell'autrice svedese-finlandese Susanna Alakoski.

NOTE DI REGIA

Quando ho iniziato a lavorare a questo film ho pensato che il tema sarebbe stato "crescere in una famiglia violenta": una storia su quanto sia terribilmente difficile essere poveri, venire da un altro paese, non parlarne la lingua. Poi andando avanti con il lavoro di sceneggiatura ho pensato che sarebbe stato più interessante combinare la storia dell'infanzia di Lena con la storia della sua vita da adulta e raccontare cosa voglia dire mentire a se stessi e alle persone che ci circondano.

Ho voluto raccontare come si arrivano a fare certe scelte, come si riesca ad andare avanti nella vita nonostante il proprio passato.

Nel film i ricordi di Lena adulta sono quasi "fisici" come nel film *Dolores Claiborne* di Taylor Hackford, dove né gli spettatori, né la protagonista (Kathy Bates) riescono a proteggersi dal passato.

Lentamente sono entrata più a fondo nella storia e sono rimasta colpita dall'affinità con Ibsen, che amo e che ho interpretato tante volte. Ho pensato alla signora Alving in *Spettri* e al suo autoinganno, a Greger Werle ne *L'anitra selvatica*, dove la menzogna diventa evidente, distrugge la famiglia e prende la vita di Hedwig.

Ho capito che per me *Svinalängorna* era un libro sul vivere dentro e insieme alla menzogna.

Al contrario di quanto accade ai personaggi di Ibsen, il percorso di Lena la porta fuori dall'oscurità e dall'ombra, verso la verità e la luce.

Il punto di vista narrativo del film è intimo, soggettivo: mi sono concentrata sui dettagli e sulle atmosfere ponendo la macchina da presa sempre dal punto di vista di Lena, adulta e bambina.

PERNILLA AUGUST

PERNILLA AUGUST – regia / sceneggiatura

Arriva al successo internazionale con *Fanny e Alexander* di Ingmar Bergman, dove interpreta Maj, la governante.

Nel 1992 vince il premio come migliore interprete femminile al Festival di Cannes per *Con le migliori intenzioni* diretto da Bille August e scritto da Ingmar Bergman. Nel 1993 lavora nuovamente con Bille August in *Jerusalem*. Nel 1996 Pernilla interpreta *Conversazioni private*, scritto da Ingmar Bergman come seguito di *Con le migliori intenzioni* e diretto da Liv Ullman.

Nel 1999 è "Shmi Skywalker", la madre di "Anakin Skywalker" in *Star Wars Episodio I – La minaccia fantasma* e *Star Wars Episodio II – L'attacco dei cloni*, diretti da George Lucas.

Recentemente Pernilla August ha lavorato col regista danese Per Fly, con il quale ha girato *Gli innocenti* (2005) e la fortunata serie televisiva *Forestillinger (Performances)*.

Ha recitato anche in *Details (Detaljer, 2003)* di Kristian Petri, *I am Dina* di Ole Bornedal (2002), *Day and Night (Dag och natt, 2004)* di Simon Staho, *Daybreak (Om jag vänder mig om, 2003)* e *Mouth to Mouth (Mun mot mun, 2005)* entrambi diretti da Björn Runge.

Nel 2009 è stata la protagonista di *Una soluzione razionale*, in concorso alla 24° Settimana Internazionale della Critica a Venezia e *Miss Kicki*, film per il quale ha vinto "Flash Forward, Special Mention Award" al Festival di Pusan.

Per la televisione ha interpretato: *Vanità e affanni, (In the presence of a clown, 1997)* scritto e diretto da Ingmar Bergman, *L'anitra selvatica (Vildanden, 1989)* di Bo Widerberg e *Maria madre di Gesù* (1999) di Kevin Connor

In teatro ha lavorato, sempre diretta da Ingmar Bergman al Teatro Nazionale Svedese ne: *Il sogno, Amleto* (per la sua interpretazione di Ofelia ha vinto il Best Supporting Actress Award del British Drama Magazine), *Casa di bambola, Racconto d'inverno, Maria Stuarda e Spettri*.

BEYOND

NOOMI RAPACE - Leena

Ha deciso di diventare attrice a 7 anni, dopo aver fatto la comparsa in un film. Nel 2007 ha vinto il Danish Bodil Award per l'interpretazione di Anna, la protagonista di *Daisy Diamond* di Simon Staho.

Nel 2009 con il ruolo di Lisbeth Salander nella *Trilogia Millennium*, tratta dai romanzi di Stieg Larsson, ha ottenuto un grande successo internazionale e la nomina all'European Film Award come Migliore Attrice Europea.

Nel 2010 ha vinto il premio del cinema svedese Swedish Guldbagge Award come migliore attrice protagonista, per *La ragazza che giocava col fuoco*, la seconda parte della Trilogia. Lo stesso anno ha vinto anche Dagens Nyheter Culture Prize.

Noomi è sposata con l'attore Ola Rapace, la coppia ha un figlio, Lev.

CINEMA

- 2011** *THE NAZI'S OFFICER'S WIFE*. R: Barthélemy Grossmann
BABYCALL. R: Pål Slettaune. 4 1/2 Film
- 2010** *BEYOND*. R: Pernilla August. Hepp Film / Drakfilm
- 2009** *UOMINI CHE ODIANO LE DONNE*. R: Daniel Alfredson. Yellowbird
LA RAGAZZA CHE GIOCAVA COL FUOCO. R: Daniel Alfredson. Yellowbird
LA REGINA DEI CASTELLI DI CARTA. R: Niels Arden Oplev. Yellowbird
- 2007** *DAISY DIAMOND*. R: Simon Staho. Tju-Bang Film/ XX Film
- 2006** *YOU & I*. R: Emil Larsson/Martin Jern. Dansk Skalle/Sonet Film
- 2003** *BLOOD BROTHERS*. R: Daniel Fridell. Public Art Production
CAPRICCIOSA. R: Reza Bagher. Sweep film & TV/Triangelfilm

TV

- 2007** *LABYRINTH*. R: Erik Leijonborg among others. SF/TV4
- 2003** *LOVE, LOVE, LOVE*. R: Susan Taslimi. SVT Drama
- 2001** *MAIN THEATRE*. R: Rickard Looft. SVT Drama
- 2000** *PUZZLE PIECES*. R: Simon Kaiser. SVT Drama
- 1997** *THREE CROWNS*. R: Various directors. TV4

TEATRO

- 2009** *MEDEALAND* by Sara Stridsberg. R: Ingela Olsson. Royal Dramatic Theatre
- 2006** *VALERI SOLANAS*. R: Klaus Hoffmeyer. Royal Dramatic Theatre
- 2005** *WAR*. R: Johan Wahlström. Teater Galeasen
- 2004** *THE LOVED*. R: Lisa Langseth. Royal Dramatic Theatre
- 2002** *ACCEPTED*. R: Lisa Langseth. Stockholm City Theatre
- 2000** *THE DRESSER*. R: Torsten Flink. The Royal Dramatic Theatre
BOMBED. R: Stefan Larsson. Royal Dramatic Theatre
- 1999** *IL PADRE*. R: Torsten Flink. Teater Plaza

OLA RAPACE - Johan

Ola Rapace è un attore e musicista svedese. E' nato nel 1971 a Stoccolma. Tra il 1995-1999 ha studiato all'Accademia d'Arte Drammatica di Gothenburg.

Ha debuttato al cinema con *Together* (2000) di Lukas Moodyson.

Ha raggiunto il successo interpretando Hoffa nella fortunatissima serie televisiva *Brotherhood* (2002 e 2003) dalla quale sono stati realizzati due film: *Return of the Brotherhood* (2006) e *Brotherhood III* (2007).

Tra il 2005 e il 2006 Ola ha lavorato a 13 film, tra cui una serie televisiva popolarissima in Svezia e in Germania, *Chief Inspector Wallander*.

CINEMA

- 2010** BEYOND. R: Pernilla August. Hepp Film
2007 INSPECTOR UND DAS MEER. R: Anno Saul. Network Movie
DARK FLOORS. R: Martin Kjellberg and Nils Wåhlin. Röde Orm Film
2006 ALL ABOUT MY BUSH. R: Martina Bigert. Sandrew Metronome
RETURN OF THE BROTHERHOOD. R: Erik Leijonborg. Svensk Filmindustri
2005 MASTERMIND. R: Peter Flinth. Yellow Bird Production
2004 BEFORE THE FROST. R: Kjell-Åke Andersson. Yellow Bird Production
2001 ALL HELL LET LOOSE. R: Susan Taslimi. Migma Film
2000 SINNERS IN SUMMERSUN. R: Daniel Alfredsson. Filmek i Trollhättan AB
TOGETHER. R: Lukas Moodysson. Memphis Film

TV

- 2009** LIFE IN FAGERVIK. R: Erik Leijonborg. SVT Drama
2008 SELMA. R: Erik Leijonborg. SVT Drama
2006 ANNA PIHL. Cosmo Film A/S, TV2
2005 WALLANDER. 90min x 10, Yellow Bird Production
2002 BROTHERHOOD 2. R: Erik Leijonborg. SVT Drama
2001 LAURA TRENTER, DAD THE POLICEMAN. R: Klas Lindberg. Jarowskij, SVT Drama
2000 BROTHERHOOD 1. R: Erik Leijonborg. SVT Drama
1999 6th DAY. R: Björn Gunnarsson among others. SVT Göteborg

TEATRO

- 2010** CONTRACT WITH GOD. R: Mattias Andersson. Stockholm City Theatre
2006 3-D by Alfian Bin Sa'at. R: Mick Gordon. Elverket/Dramaten
2003 MY ZINC BED. By: David Hare, R: Richard Gunther. Teater Galeasen
2002 DETAILS. R: Eva Dahlman. Royal Dramatic Theatre
2001 LA SIGNORA DELLE CAMELIE. R: Linus Thunström. Orienteatern

OUTI MÄENPÄÄ - Aili

Outi Mäenpää è nata a Helsinki nel 1962. Ha iniziato la sua carriera al Theater Academy of Finland, dove ha studiato tra il 1984 e il 1988.

Nel 1989 ha iniziato a lavorare in televisione. Outi è una delle attrici più note della Finlandia. Ha lavorato con il regista Aki Kaurismäki in: *L'uomo senza passato*, *Nuvole in viaggio* e *La fiammiferai*.

È stata anche la protagonista in *Black Ice* (2007) di Petri Kotwica in concorso al Festival Internazionale di Berlino nel 2008.

CINEMA

- 2011** *KISS OF EVIL*. R: Anders Engström MTV3/Solar Films
2010 *BEYOND*. R: Pernilla August. Hepp Film/Drakfilm
2007 *DAYS TO PREMIERE*. R: Perttu Leppä. Juonifilmi
BLACK ICE. R: Petri Kotwica. Making movies
2006 *SOAP*. R: Janne Kuusi. Helsinki-Filmi
2005 *PLAYA DEL FUTURO*. R: Peter Lichtefeld. Bosko Biati Film
2004 *FLOWERS AND BINDING*. R: Janne Kuusi. Helsinki-Filmi
2003 *PEARLS AND PIGS*. R: Perttu Leppä. Talent House
BAD BOYS. R: Alekski Mäkelä. Solar Films
2002 *UOMO SENZA PASSATO*. R: Aki Kaurismäki. Sputnik Oy
2001 *UMUR*. R: Kai Lehtinen. Fantasiafilmi Oy
2000 *THE SOUTH*. R: Alekski Mäkelä. Solar Films
1999 *SLOWLY KING*. R: Saara Saarela. Blindspot Pictures
1998 *JUHA*. R: Aki Kaurismäki, Sputnik Oy
1996 *TRAINBIRDS*. R: Peter Lichtefeld, Bosko Biati
NUOVOLE IN VIAGGIO. R: Aki Kaurismäki. Sputnik Oy
1994 *ANITA*. R: Peter Lindholm .Fantasia Film
1989 *LA FIAMMIFERAIA*. R: Aki Kaurismäki. Sputnik Oy

TV

- 2005** *YOURS IN COLD BLOOD*. R: Peter Lindholm.
2004 *NORIKO SHOW*. R: Noriko Saru
2003 *KUUMIA AALTOJA*. Ville Virtanen. Spede-tuotanto
HUPIKLUBI. K. Mäki, R. Jokela. YLE
STELLA POLARIS ESITTÄÄ: Veneen henki. Saara Saarela
2002 *CASUAL KILLER*. Heidi Köngäs. YLE
ETEENPÄIN. Pekka Milonoff
2001 *PAHOLAISEN TYTÄR*. R: Minna Virtanen. Jarowskij Draama Suomi Oy
2000 *FORMALLY QUALIFIED*. R: Alekski Mäkelä. Solar Films
SAATANA TULI TALOON. R: Alekski Mäkelä. Solar Films
SUSI RAJALLA. R: Markus Selin. Solar Films
MUSTAN KISSAN KUJA. R: Markus Selin. Solar Films

TEATRO

- 2001** *KASIMIR JA CHARLIE*. Bengt Ahlfors. Helsinki City Theatre
1994 *TRE SORELLE*. Tytti oittinen. Espoo City Theatre
SÖKÖ CHIMPANZEE. Patrik Drake. National Theatre
AMORIN KADONNUT NUOLI. Outi Mäenpää as director and actor
1992 *NÄMÄ MIEHET*. Outi Mäenpää as director and actor. Theatre Hysterix

VILLE VIRTANEN - Kimmo

Ville Virtanen è un attore, scrittore e sceneggiatore finlandese nato nel 1961 a Espoo. È tra i fondatori del teatro d'improvvisazione Stella Polaris.

Ville è uno dei più popolari attori finlandesi di cinema e teatro. Si è diplomato alla Finnish Theater Academy nel 1980 e subito dopo ha raggiunto il successo lavorando in diverse serie televisive.

Nel 2010, il suo ultimo film da protagonista, *Bad Family*, è stato selezionato al Panorama del Festival Internazionale di Berlino.

Nel suo ultimo film *Mannerheim* di Renny Harlin, attualmente in pre-produzione, interpreta il ruolo del Generale Ernst Linder.

CINEMA

- 2011** *MANNERHEIM*. R: Renny Harlin. Solar Films
KISS OF EVIL. R: Anders Engström MTV3/Solar Films
- 2010** *PRIEST OF EVIL*. R: Olli Saarela. Matila Röhr Productions
UNDER THE NORTH STAR II. R: Timo Koivusalo. Artista Filmi Oy
BAD FAMILY. R: Aleksì Salmenperä. Sputnik
- 2009** *BEYOND*. R: Pernilla August. Hepp film/Drakfilm
- 2008** *SAUNA*. R: A J Annila. Bronson Club Opening
STORMHEART. R: Kaisa Rastimo. Opening
- 2007** *BLACK ICE*. R: Petri Kotvicka. Making movies
THE BORDER. R: Lauri Törhönen. Border Films
CHRISTMAS STORY. R: Juha Wuolijoki. Snapper Films
THE YEAR OF THE WOLF. R: Olli Saarela. MRP
- 2004** *UPSWING*. R: Johanna Vuoksenmaa. Dada
DOG NAIL CLIPPER. R: Markku Pölönen. Blind Spot Pictures
- 2002** *PRODUCING ADULTS*. R: Aleksì Salmenperä. Kinoproductions
- 2001** *FERRY-GO-ROUND 2001*. R: Aleksì Salmenperä. ETO
- 1999** *MONKEY BUSINESS*. R: Esa Illi. Kinotar
NATTFLYKT. R: Klas Härö. Kinoproductions
- 1998** *SÄÄDYLLINEN MURHENÄYTELMÄ*. R: Kaisa Rastimo. Kinotaurus
- 1997** *MIDSUMMER STORIES*. R: Esa Illi. Villealfa
THE REDEMPTION. R: Olli Saarela. MRP

TV

- 2010** *EFTERVÄRME*. R: Paavo Westerberg. YKE
- 2004** *NOLLATOLERANSSI*. R: J-P Siili. YLE
- 2002** *VENNY*. R: Pekka Ruohoranta. YLE

TEATRO

- 2007** *IN THE HEART OF DARKNESS*. R: Johanna Freundich. Helsingin juhlaviikot
HYVIN PÄÄTTY Y KAIKKI. R: Esa Leskinen. Ryhmäteatter
- 2006** *HELSINGIN TAIVAAN ALLA*. R: Leskinen/Myllyaho. Ryhmäteatter
- 2003** *SIMPATICO*. R: Juha Rosmo. Tampereen teatteri
- 2002** *BERLIN ALAXANDERPLATS*. R: Christian Lindblad. Teater Virus
- 1999** *ROMEO E GIULIETTA*. R: Hilda Hellwig. Lilla Teatern
- 1997** *GUERRA E PACE*. R: Erik Söderblom. Q-teatteri
- 1996** *UNDER THE NORTH STAR*. R: Kalle Holmberg. Pyynikkiw
- 1995** *AKSELI AND ELINA*. R: Kalle Holberg. Pyynikki
- 1988** *IL SIGNORE DEGLI ANELLI*. R: Leppäkoski. Ryhmäteatteri

TEHILLA BLAD – Leena giovane

La quattordicenne Tehilla Blad, è un astro nascente del cinema svedese. Nonostante la sua giovane età ha già partecipato a numerose produzioni.

Ha debuttato nel 2005 nella mini serie TV *Kvalster*.

Nel 2009 è stata la giovane Lisbeth Salander nella *Trilogia del millennio*.

In *Beyond* Tehilla interpreta Leena a 12 anni.

Tehilla è la sesta di otto fratelli, tutti recitano, ballano e suonano nel gruppo BBx8, con il quale sono arrivati in semifinale allo show televisivo *Sweden's Got Talent*.

Tehilla studia danza classica alla Royal Swedish Ballet School di Stoccolma.

CINEMA

2010 *BEYOND*. R: Pernilla August. Drakfilm & Hepp Film

2009 *UOMINI CHE ODIANO LE DONNE*. R: Daniel Alfredson. Yellowbird

LA RAGAZZA CHE GIOCAVA COL FUOCO. R: Daniel Alfredson. Yellowbird

LA REGINA DEI CASTELLI DI CARTA. R: Niels Arden Oplev. Yellowbird

TV

2005 *KVALSTER*. R: Lisa Ohlin. SVT